

## ANG MGA KATOTOHANAN TUNGKOL SA PATULUY NA PRESENSIYA (CONTINUED PRESENCE O CP)

**Katotohanan** Ang pagpapatupad ng batas ay hinihimok na gumawa ng isang mabilis na paunang pagpapasiya ng pagiging karapat-dapat sa CP at kumpletuhin ang aplikasyon nang mas maaga hangga't maaari kapag nakatagpo ng isang biktima. Ang isang pinakamahusay na kasanayan ay para sa pagpapatupad ng batas na dalhin ang papeles sa isang pakikipanayam; kung ang indibidwal ay kapani-paniwalang lumilitaw na isang biktima at ang pagpapatupad ng batas ay magsasagawa ng anumang karagdagang mga aksyon, kung gayon ang CP ay dapat hilingin.

**Katotohanan** Sa ilang mga kaso, ang mga biktima ay maaaring nagkaroon ng matinding trauma upang sa una ay makipagtulungan. Naaangkop ang CP kung ang kabuuan ng mga pangyayari ay nagpapahiwatig na ang indibidwal ay isang biktima ng trafficking at maaaring isang potensyal na saksi.

**Katotohanan** Ang pagpapatupad ng batas ay hindi dapat pumipili ngunit dapat ay humiling ng CP para sa bawat nakilalang biktima na walang katayuang pang-imigrasyon at maaaring isang potensyal na saksi na magagamit, kung kinakailangan, para sa pagsisiyasat.

**Katotohanan** Ang CP ay dapat gamitin para sa mga biktima ng labor trafficking at sex trafficking.

**Katotohanan** Walang kinakailangan para sa mga paratang ng anumang uri na isasampa, isang nakabinbin na pagpapahiwatig, o isang kasalukuyang pag-uusig upang humiling ng CP.

**Katotohanan** Ang ipinagpaliban na aksyon ay dapat bihira lamang kung ito ay gagamitin sa halip na CP para sa mga biktima na karapat-dapat ng CP, dahil sa pamamagitan lamang ng CP makakatanggap ang mga biktima ng dalawang taong napapanumbalik na awtorisasyon na manatili sa Estados Unidos, awtorisasyon sa trabaho, at pederal na mga benepisyo at serbisyo. Ang kombinasyon na ito ay kritikal na suporta para sa mga biktima. Ang ipinagpaliban na aksyon ay maaaring naaangkop lamang sa ilang mga limitadong pangyayari katulad ng kung kailan kritikal na maiwasan ang pagtanggap ng isang biktima ng trafficking.

**Katotohanan** Ang CP ay maaaring bawiin kung ang tumanggap ay gumawa ng isang krimen, tumakas, umalis na hindi nakakakuha ng paunang parol, nakatatanggap ng benepisyo sa imigrasyon, o determinadong hindi maging biktima ng trafficking.

**Katotohanan** Ang mga tagatanggap ng CP ay pinahihina ang loob na umalis sa bansa maliban para sa isang emergency, kung saan kinakailangan ang isang aplikasyon para sa Paunang Parol bago maglakbay.

## MAAARING SUMALI ANG MGA MIYEMBRO NG PAMILYA

Maaari ring hilingin ng pagpapatupad ng batas na lumahok ang ilang mga miyembro ng pamilya sa tagatanggap ng CP sa Estados Unidos kabilang ang:

- ang asawa, anak, magulang, o walang asawang kapatid (na wala pang 18 taong gulang) ng tagatanggap ng CP na wala pang 21 taong gulang;
- ang asawa o anak ng tagatanggap ng CP na 21 taong gulang o higit pa; at
- (mga)magulang o (mga) kapatid na nasa kasalukuyang panganib dahil sa pagtakas ng tagatanggap ng CP mula sa trafficking o kooperasyon sa pagpapatupad ng batas.

## T VISA

Ang mga biktima ng trafficking ay maaaring maging kwalipikado na mag-apply sa USCIS para sa katayuang hindi imigrante, isang pangmatagalang benepisyo sa imigrasyon na inilabas ng USCIS na karaniwang tinutukoy bilang T visa. Dapat humingi ng payo ang mga biktima sa isang kwalipikadong abogado sa imigrasyon tungkol sa T visa, na nagpapahintulot sa mga karapat-dapat na biktima ng trafficking na manatili sa U.S. hanggang sa apat na taon at maaaring humantong sa ligal na permanenteng paninirahan. Ang CP ay hindi garantiya ng pag-apruba ng T visa.

Ito ay patuloy sa isang paraan na nakasentro sa biktima para sa pederal, estado, at lokal na pagpapatupad ng batas upang pirmahan ang form ng deklarasyon ng T visa kapag hiniling ng biktima na tumutulong o tumulong sa pagsisiyasat o pag-uusig ng isang trafficker.

## Mahalagang Impormasyon sa Pakikipag-ugnayan

Sentro para sa Paglaban sa Human Trafficking (Center for Countering Human Trafficking o CCHT) [ContinuedPresence@ccht.dhs.gov](mailto:ContinuedPresence@ccht.dhs.gov)

Pinoproceso ng CCHT ang lahat ng mga kahilingan para sa Patuloy na Presensiya (Continued Presence), nagbibigay ng pagsasanay sa pagpapatupad ng batas, at hinihimok ang paggamit nito.

Lokal na Tanggapan ng HSI Field <https://www.ice.gov/contact/hsi>

Humiling sa ahente ng tungkulin o sa pangkat ng human trafficking na iulat ang krimen ng human trafficking. Ang estado at lokal na pagpapatupad ng batas na gustong humiling ng CP ay dapat hilingin ang coordinator ng parol na maaaring makapagbigay ng kinakailangang mga form at direksyon.

Programang Pagtulon sa HSI na Biktima 866-872-4973 o [victimassistance.ice@dhs.gov](mailto:victimassistance.ice@dhs.gov)

Sumusuporta sa mga tauhan ng pagtulon sa pederal na biktima sa buong bansa na sumasagot sa mga katanungan ng mga biktima tungkol sa kanilang mga karapatan bilang mga biktima ng krimen, nagbibigay ng impormasyon tungkol sa sistema ng hustisiya sa kriminal at nagbibigay sa mga biktima ng mga referral para sa mga serbisyo.

## CP Video

Mangyaring manuod ng isang video na may tatlong bahagi sa kung ano ang CP, sino ang karapat-dapat, at kung paano humiling. Maaari ring magamit ang video para sa mga layunin ng pagsasanay at mga pagpupulong ng task force. Hanapin ito at iba pang mga mapagkukunan ng Patuloy na Presensiya (Continued Presence) sa <https://www.dhs.gov/blue-campaign/law-enforcement>.



Center for Countering Human Trafficking

# Patuloy na Presenya

## ng Pansamantalang Pagtatalaga ng Imigrasyon para sa Mga Biktima ng Human Trafficking





## PINAGMULAN

Nakatuon ang Sentro para sa Paglaban sa Human Trafficking (Center for Countering Human Trafficking o CCHT) na gambalain at buwagin ang mga human trafficking na organisasyon at nagbibigay ng suporta at proteksyon sa mga biktima. Ang pangunahing bahagi ng gawaing ito ay ang pagpoproseso ng lahat ng mga kahilingan sa Patuloy na Presensiya (Continued Presence) mula sa pagpapatupad ng batas sa buong bansa.



## ANO ANG PATULOY NA PRESENSIYA (CONTINUED PRESENCE)?

Ang Patuloy na Presensiya (Continued Presence o CP) ay isang pansamantalang pagtatalaga ng imigrasyon na ibinigay sa mga indibidwal na kinilala ng pagpapatupad ng batas bilang mga biktima ng isang "matinding anyo ng trafficking sa mga tao" na maaaring potensyal na mga saksi. Pinapayagan ng CP ang mga biktima ng trafficking na pansamantalang manatili sa Estados Unidos ayon sa batas at magtrabaho sa panahon ng pagsisiyasat sa mga krimen na nauugnay sa human trafficking na ginawa laban sa kanila at sa anumang aksyong sibil sa ilalim ng 18 U.S.C. § 1595 na inihain ng mga biktima laban sa kanilang mga trafficker. Ang CP ay unang ibinibigay sa loob ng dalawang taon at maaaring mapanumbalik hanggang sa dalawang taong pagtaas. Ang mga tagatanggap ng CP ay tumatanggap din ng pederal na mga benepisyo at serbisyo.



## KAHALAGAHAN NG PATULOY NA PRESENSIYA (CONTINUED PRESENCE)

Nagbibigay ang CP sa mga biktima ng ligal na paraan upang pansamantalang manirahan at magtrabaho sa U.S., nagbibigay sa kanila ng katatagan, isang paraan ng suporta, at proteksyon mula sa pagpapaalis. Pinapawi nito ang mga takot tungkol sa pagpapaalis at suporta sa ekonomiya, na hindi lamang nagpapatatag ng mga biktima ngunit nagpapabuti din sa kakayahan ng mga biktima na makipagtulungan sa pagpapatupad ng batas. Samakatuwid ang CP ay isa ring mahalagang kasangkapan para sa pederal, estado at lokal na pagpapatupad ng batas sa kanilang pagsisiyasat sa mga krimen na nauugnay sa human trafficking, na humahantong sa mas matagumpay na pag-uusig. Ang rutinang paggamit ng CP para sa mga biktima ay nagdudulot din ng pagtitiwala sa mga tagapagbigay ng serbisyo at organisasyon na maaaring mapagkukunan ng mga referral para sa pagpapatupad ng batas na poprotektahan ang mga biktima ay kung sila ay magpapakita. Higit sa lahat ito ay nagdaragdag ng kakayahan ng pagpapatupad ng batas na makilala ang higit pang mga biktima at trafficker.

## PAANO HINIHING ANG PATULOY NA PRESENSIYA (CONTINUED PRESENCE)?

Ang isang aplikasyon ng CP ay dapat na sinisimulan kaagad sa pagkakakilanlan ng isang biktima ng trafficking na maaaring isang potensyal na saksi.

Ang CP ay maaaring hilingin ng anumang pederal, estado o lokal na ahensya ng pagpapatupad ng batas na may awtoridad na siyasatin o usigin ang human trafficking. Ang mga pagsumite ng humihiling na estado at lokal na mga ahensya ay dapat na nai-sponsor ng isang pedral na ahensya at niruruta sa pamamagitan ng mga itinalagang POC ng pederal na sponsoring na ahensya sa CCHT. Kabilang sa pederal na mga ahensyang ito, halimbawa, HSI, FBI, DSS, DOL, EEOC at anumang mga USAO. Makipag-ugnayan sa pinakamalapit na tanggapan ng HIS field at humiling sa coordinator ng parol para sa naaangkop na mga form at mga tagubilin sa pagsumite.

Kung ang kahilingan ay batay sa isang aksyong sibil, makipag-ugnayan sa pinakamalapit na tanggapan ng HIS field, hilingin ang Espesyalista sa Pagtulong sa Biktima, at magbigay ng isang kopya ng inihain na reklamo.

Kung kinakailangan, ang mga panunumbalik ng CP ay dapat na isumite 60 araw bago matapos ang CP.

## SINO ANG NAGPAPAHINTULOT NG PATULOY NA PRESENSIYA (CONTINUED PRESENCE)?

Pinoproseso ng CCHT ang lahat ng mga kahilingan ng CP mula sa pagpapatupad ng batas sa buong bansa. Kung naaprubahan, aabisuhan ng CCHT ang Kalusugan at mga Paglilingkod na Pantao (Health and Human Services o HHS), na naglalabas ng isang sulat ng sertipikasyon na nagkukumpirma sa pagiging karapat-dapat ng biktima para sa pederal na mga benepisyo at serbisyo.<sup>1</sup> Inaabisuhan din ng CCHT ang USCIS, na gumagawa ng Form I-94 (Talaan ng Pagdating- Pag-alis o Arrival-Departure Record) na nagpapahiwatig ng itinalagang imigrasyon ng biktima at isang Dokumento ng Pahintulot sa Trabaho ( Employment Authorization Document o EAD) upang payagan ang biktima na magtrabaho ayon sa batas. Ang opisyal ng pagpapatupad ng batas na humiling ng CP ay nagbibigay ng mga dokumentong ito sa biktima.

Dapat panatilihin ng mga biktima sa kanila sa lahat ng oras ang mga pangalan at numero ng telepono ng kanilang ahente ng kaso at espesyalista sa pagtulong sa biktima, bilang karagdagan sa I-94 at EAD na nagpapatunay na mayroon silang CP. Ang impormasyong ito ay dapat ibigay sa imigrasyon o iba pang mga opisyal sa pagpapatupad ng batas sa pagkakahiling.

<sup>1</sup> Taliwas sa mga biktima na may sapat na gulang, ang menor de edad na mga biktima ay hindi kinakailangang makipagtulungan sa pagpapatupad ng batas upang matanggap ang mga benepisyonang ito.

## SINO ANG BIKTIMA NG ISANG "MALUBHANG URI NG TRAFFICKING SA MGA TAO"?

Kasama sa pederal na kahulugan ang isang indibidwal na napailalim sa:

- Sex Trafficking – ang pangangalap, pagtatago, transportasyon, pagkakaloob, pagkuha, pagtataguyod, o paghingi ng isang tao para sa layunin ng isang komersyal na kilos na sekswal na hinimok ng puwersa, pandaraya o pamimilit, o kung saan ang taong hinimok upang maisagawa ang naturang kilos ay 18 taong gulang pababa; o
- Labor Trafficking – ang pangangalap, pagtatago, transportasyon, pagkakaloob o pagkuha ng isang tao para sa paggawa o serbisyo, sa pamamagitan ng paggamit ng puwersa, pandaraya, o pamimilit para sa hangarin na sumailalim sa hindi kusang paglilingkod, sapilitan, pagkaalipin sa utang o pagkabusabos.

